

CELEBRACIÓN EN FAMILIA DE LA PALABRA DE DIOS

家庭集会で祝う神の言葉の祭儀

RECEMOS EN FAMILIA Y ESCUCHEMOS EL EVANGELIO

家族で、一緒に福音の言葉を聞いて祈りましょう

HAGAMOS LA SEÑAL DE LA CRUZ

十字架のしるしをしましょう

EN EL NOMBRE DEL PADRE Y DEL HIJO Y DEL ESPÍRITU SANTO, AMÉN

父と子聖霊のみなによって。アーメン

RECIBAMOS EL SALUDO DEL SEÑOR

El Señor está con ustedes Él está en medio de nosotros

O Senhor esteja convosco Ele está no meio de nós

主はみなさんとともに 主は私たちのうちにおられます。

PIDAMOS A DIOS QUE LIMPIE NUESTRO CORAZÓN Y NOS PERDONE

Señor ten piedad

Señor ten piedad

Senhor tende piedade de nós

Senhor tende piedade de nós

主よ、憐れんでください

キリストよ、憐れんでください

ESCUCHEMOS LA PALABRA DE DIOS

神の言葉を聞きましょう

DEL EVANGELIO DE JESUCRISTO, SEGÚN LUCAS (Lc 11, 27-28)

Estaba Jesús en Galilea, curando a los enfermos y hablando de Dios al pueblo. Una mujer de entre la gente le dijo gritando: -Dichoso el vientre que te llevó y los pechos que te criaron! Pero Él repuso: -Mejor: ¡Dichosos los que escuchan el mensaje de Dios y lo cumplen!

ルカによる福音 (ルカ 11, 27-28)

イエスがこれらのことを話しておられると、群衆の中からある女性声高らかに言った。「何と幸いなことでしょう、あなたを宿った胎、あなたが吸った乳房は。」しかし、イエスは言われた。「むしろ、幸いなのは神の言葉を聞き、それを守る人である。」

CREDO: CONFESAMOS NUESTRA FE

信仰宣言。神様に「はい」と言いましょう。

¿Creéis en Dios, que es el Padre bondadoso de todos nosotros, que somos sus hijos y somos todos hermanos?

慈しみ深い神様、天の父を信じますか

Sí, creemos はい、信じます。

¿Creéis en Jesucristo, que es Dios hecho hombre para hacernos a nosotros hijos de Dios?

イエス様は人となった神様です。イエスは神の子。私たちは皆兄弟姉妹。神様の事を教えたイエス・キリストを信じますか。

Sí, creemos はい、信じます

¿Creéis en Dios que es Espíritu Santo, que vive en vuestro corazón y nos hace vivir?

神様の心といのちは聖霊と呼びます。聖霊は私たちの心の中に入っています、聖霊を信じますか。

Sí, creemos はい、信じます。

ORACIÓN UNIVERSAL

Recemos por la paz en el mundo entero, por la felicidad de todas las familias, por las personas más necesitadas, y por

todas las personas que se reúnen en la iglesia.

世界平和のために祈りましょう。苦しんでいる人々のために祈りま
しょう。教会に集まっている人々のために祈りましょう。すべての

家族の幸せのために祈りましょう。

Señor, escucha nuestra oración

主よ、私たちの祈りを聞いてください。

Unidos con todas las personas que celebran la Eucaristía en
todas partes del mundo y ofrecen a Dios, con el pan y el vino,
su vida de cada día, también nosotros, en esta celebración
familiar de la palabra de Dios, le presentamos nuestra vida,
con sus penas y alegrías, nuestra familia, nuestro trabajo y
nuestra súplicas. Le pedimos su bendición para que todo esto
se convierta en vida de Cristo para la paz del mundo.

すべての家族の生活を表しているパンと葡萄酒を捧げましょう。神
様の働きで、この捧げものはキリストのいのちとなり、世界平和のた
めになりますように。

REZAMOS JUNTOS LA ORACIÓN QUE NOS ENSEÑÓ JESÚS

一緒にイエス様が教えてくださった祈りを唱えましょう。

Padre Nuestro, que estás en el cielo / Santificado sea/ tu
Nombre. / Venga a nosotros tu reino. / Hágase tu voluntad / En
la tierra como en el cielo. Danos hoy nuestro pan de cada
día. / Perdona nuestras ofensas / Como también nosotros
Perdonamos a los que nos ofenden. /No nos dejes caer en la
tentación Y líbranos del mal.

天におられる私たちの父よ、御名が聖とされますように。
み国が来ますように。みこころが天におこなわれるとおり
地にも行われますように。

わたしたちの日ごとの糧を今日もお与えください。

わたしたちの罪をおゆるしてください。

わたしたちを誘惑におちいらせず、悪からお救いください。

La bendición del Señor sobre nuestra comunidad. Amén

Abençoe-nos Deus. Amém

主の祝福がありますように。アーメン